

Nos prochains spectacles

Rencontres à la Cartoucherie
Théâtre de la Tempête,
Théâtre du Chaudron
Nouveaux mondes et Libertés
du vendredi 5 au
dimanche 14 juin 1998

L'Autre Souffle
62, rue Doudeauville
75018 Paris
Tél. : 01 42 57 18 84

Contact presse,
relations avec le public :
Nicole Chiche
Tél. : 01 45 80 96 09

Théâtre de la Tempête
Cartoucherie
Route du Champ de Manœuvre
75012 Paris
Administration : 01 43 74 94 07
Fax : 01 43 74 14 51
Réservation : 01 43 28 36 36

Le Théâtre de la Tempête
est subventionné par le
Ministère de la Culture
et la Ville de Paris.

I.M.L.P. - 24, RUE M.-LEPRINCE, PARIS 6 - 01 43 26 73 40

la Tempête

Liens de sang

de ATHOL FUGARD
adaptation et mise en scène
JEAN-MICHEL MARTIAL

Décors
Pierre Attrait
Lumières
Maro Avrabou
Costumes
Claire Risterucci
Musique originale
Akonio Dolo
Assistant à la mise en scène
Salvino Raco
Assistante décors
Elisabeth Dallier
Régie
Gilles David,
Vlad Trandafilov

avec
Dominik Bernard
Akonio Dolo
Jacques Martial

■ du 21 avril
au 17 mai 1998
du mardi au samedi 20 h
dimanche 16 h 30

Mardi 28 avril : soirée au profit d'Amnesty
International, avec une intervention de
Francine Guillot spécialiste de l'Afrique
du Sud.

Amnesty international

Coproduction : Compagnie l'Autre Souffle, MC 93 Bobigny,
L'Archipel-Scène nationale de Guadeloupe, avec le soutien de
la Drac Guadeloupe, de l'ADAMI, du Conseil régional de
Guadeloupe et du Secrétariat d'État à l'Outre-Mer.

MC 93
BOBIGNY

Athol Fugard : Dramaturge du monde ou de l'Afrique du Sud ?

Athol Fugard est né en 1932 à Middelburg, petite ville située dans la région désertique du Karoo au nord-est du Cap, où son père, ancien pianiste de jazz, fils d'immigrés catholiques irlandais, tenait une épicerie. Bien que la mère de Fugard fût d'origine Afrikaner, quand la famille alla s'installer à Port Elizabeth au bord de l'océan indien, Fugard fut envoyé dans un collège de langue anglaise. C'est ainsi que de par sa naissance il est pris entre deux cultures, situation qui constituera, sous une autre forme, un thème récurrent de son œuvre théâtrale.

Ce n'est toutefois pas à Port Elizabeth que Fugard prit conscience de la « situation », mais au cours d'un voyage à l'extérieur de l'Afrique du Sud lorsque, embarqué à bord d'un cargo, il se trouva être le seul blanc de l'équipage. Après son mariage avec une actrice, un séjour de deux ans à Johannesburg le plonge en même temps dans le milieu théâtral et au sein des problèmes des « townships » ou quartiers noirs des grandes villes. Clerc auprès d'un tribunal des affaires indigènes, il voit défiler les noirs qui n'ont pas de « permis » en règle. (...)

Pendant les années soixante, Fugard occupe le devant de la scène (c'est le cas de le dire puisqu'il devient lui-même acteur) dans deux domaines distincts : celui de ce qu'on peut appeler le théâtre d'auteur et celui, naissant, du théâtre noir de quartier. Il se fera un nom en tant qu'auteur d'une certaine forme de théâtre d'avant-garde, où il porte à la scène les problèmes des noirs et des pauvres blancs de l'Afrique du Sud dans un style proche de celui de Beckett ou de Pinter.

Les quatre pièces, *The Blood-Knot* (*Liens du Sang* - 1961), *People are living There* (*Des gens y habitent*), *Hello and Goodbye* (*Bonjour et Au Revoir*) et *Boesman and Lena*, sont axées sur la difficulté des rapports de famille. (...)

Dans un cadre fort dépouillé, deux ou au plus trois personnages se déchirent mutuellement avec, chose curieuse, le personnage le plus fort servant dans tous les cas de guide à l'autre et de médiateur entre lui et son milieu. En tant qu'acteur, Fugard a toujours joué ce rôle de grand frère. Ce qui amène à se demander si cette thématique ne traduit pas chez lui une vision de la cohabitation pénible des noirs et des blancs au sein de la grande « famille » d'Afrique du Sud.

La pièce *Liens de sang* est exemplaire à cet égard puisqu'elle traite des rapports entre deux frères métis dont l'un, qui peut passer pour blanc, est en proie à des sentiments de responsabilité et de culpabilité envers son frère à la peau noire, tandis que ce dernier, tour à tour jaloux et admiratif, finit par ne ressentir que de la haine envers le premier. (...)

Anne Fuchs
Le théâtre en situation
in *Afrique Littéraire* - 1985 -

Remerciements à Jord, Olivier, Teddy, Clarisse, Georges, Jim, Laurent et Arnaud.